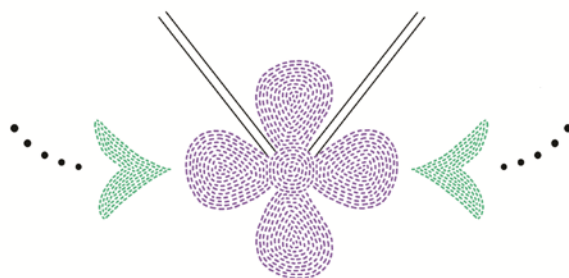


National Inquiry into  
Missing and Murdered  
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale  
sur les femmes et les filles  
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles  
autochtones disparues et assassinées  
Processus de consignation de la vérité  
Première partie : Consignation des déclarations  
Hôtel North Two  
Happy Valley-Goose Bay  
(Terre-Neuve-et-Labrador)**



**PUBLIC**

**Mercredi 7 mars 2018**

**Déclaration – volume 266  
Glenda Buckle,  
en lien avec Janet Louvelle**

**Déclaration recueillie par Alana Lee**

INTERNATIONAL REPORTING INC.  
41-5450, chemin Canotek, Ottawa (Ontario) K1J 9G2  
Courriel : info@irri.net – Téléphone : 613 748-6043 – Télécopieur : 613 748-8246

II

TABLE DES MATIÈRES

Déclaration - volume 266

7 mars 2018

Témoïn : Glenda Buckle

PAGE

Responsable de la consignation des déclarations : Alana Lee

Témoignage de Glenda Buckle . . . . . 1

Attestation de la sténographe . . . . . 17

Documents déposés avec le témoignage :

**PIÈCE 1** Déclaration écrite de Glenda Buckle (six pages)

Déclaration publique 1  
Glenda Buckle  
(Janet Louvelle)

1 Happy Valley-Goose Bay (Terre-Neuve-et-Labrador)

2 --- Début : mercredi 7 mars 2018

3 **MME ALANA LEE** : Nous sommes le 7 mars 2018.

4 Nous nous trouvons à l'hôtel North Two à

5 Happy Valley-Goose Bay. Je suis avec Glenda..

6 **MME GLENDA BUCKLE** : Buckle.

7 **MME ALANA LEE** : Glenda Buckle. Son mari,

8 Brian Buckle, est aussi présent, ainsi qu'une personne de

9 soutien à la santé. Veuillez dire..

10 **MME ODELLE PIKE** : Odelle Pike.

11 **MME ALANA LEE** : Odelle Pike, et je suis

12 Alana Lee, responsable de la consignation des déclarations,

13 et Glenda, vous êtes ici volontairement?

14 **MME GLENDA BUCKLE** : Oh, oui.

15 **MME ALANA LEE** : OK. Et vous êtes ici pour

16 parler de votre fille..

17 **MME GLENDA BUCKLE** : Ma sœur.

18 **MME ALANA LEE** : Oh, votre sœur?

19 **MME GLENDA BUCKLE** : Mmm.

20 **MME ALANA LEE** : OK, pardon. Votre sœur

21 Janet. Et vous êtes d'accord pour que ce soit public?

22 **MME GLENDA BUCKLE** : Pas de problème.

23 **MME ALANA LEE** : OK. Par quoi aimeriez-vous

24 commencer?

Déclaration publique                    2  
Glenda Buckle  
(Janet Louvelle)

1                    **MME GLENDA BUCKLE** : J'aimerais juste vous  
2                    dire bon après-midi, je m'appelle Glenda Buckle. Je veux  
3                    partager mon histoire. Le 28 février 1979, ma sœur  
4                    Janet Louvelle a quitté la maison de Corner Brook, à Terre-  
5                    Neuve. Après quelques jours sans nouvelles d'elle, sa  
6                    disparition a été signalée à la police. J'ai appelé  
7                    plusieurs de ses amis et j'ai aussi appelé des personnes  
8                    chez qui elle gardait les enfants, mais personne ne l'avait  
9                    vue (inaudible).

10                    Je sais qu'elle aurait appelé nos parents ou  
11                    surtout moi. Elle me l'aurait dit si elle devait s'absenter  
12                    pour un certain temps, toute la nuit ou quelque chose comme  
13                    ça, mais elle s'assurait toujours que nous savions où elle  
14                    se trouvait.

15                    En juin de la même année, son corps a été  
16                    retrouvé, et on nous a avisés que c'était -- c'était ma  
17                    sœur. C'était juste quelques semaines avant son  
18                    17<sup>e</sup> anniversaire, le 3 juillet. Elle a été retrouvée à 20 --  
19                    12 kilomètres des limites de Corner Brook. Son corps était  
20                    décomposé au point qu'il était très difficile de  
21                    l'identifier ou de déterminer la cause de son décès.

22                    Plusieurs années plus tard, ils ont exhumé  
23                    son corps et découvert qu'un coup de couteau dans son  
24                    épaule était présumé être la cause de son décès à l'époque,

**Déclaration publique**                    3  
**Glenda Buckle**  
**(Janet Louvelle)**

1            et selon moi, voyons, comment est-ce -- comment est-ce  
2            possible, la seule cause, je me demandais. Son corps avait  
3            été retrouvé sur un vieil arbre tombé avec ses jambes  
4            pliées aux genoux et ses bras derrière son -- son dos avec  
5            son chandail replié sur sa tête et noué à l'arrière, et  
6            elle était orientée vers le haut, directement vers le haut,  
7            lorsqu'elle a été retrouvée. Tout ce qu'ils savaient alors  
8            était que c'était un coup de couteau, et je soupçonnais  
9            donc tout le monde à l'époque.

10                            En 1983, une autre jeune femme de  
11            Corner Brook a été retrouvée, et son corps avait aussi été  
12            brutalement attaqué. Nous nous demandions alors tous si les  
13            deux femmes avaient été attaquées par la même personne.

14                            Trente ans plus tard, Malcolm Norman Cuff,  
15            qui était en prison à l'époque pour un autre crime contre  
16            la deuxième femme de Corner Brook, a finalement admis avoir  
17            aussi tué ma sœur et avait la possibilité d'obtenir une  
18            libération conditionnelle.

19                            Le -- ça ne ramènera jamais -- jamais ma  
20            sœur, les années avec elle que j'ai manquées, et je ne  
21            pourrai jamais tourner la page parce que maintenant, je ne  
22            peux pas pardonner, et je ne peux pas oublier, mais je suis  
23            contente que faire connaître son histoire puisse peut-être  
24            aider d'autres personnes dans des situations semblables.

Déclaration publique 4  
Glenda Buckle  
(Janet Louvelle)

1 J'ai maintenant une petite-fille du même âge  
2 que Janet lorsqu'elle a été assassinée, et ma petite-fille,  
3 elle a un si bel avenir devant elle. Tout comme Janet à  
4 l'époque. Merci.

5 **MME ALANA LEE** : Et est-ce une photo de Janet  
6 ici?

7 **MME GLENDA BUCKLE** : C'est une photo de  
8 Janet.

9 **MME ALANA LEE** : Ravissante.

10 **MME GLENDA BUCKLE** : Oui.

11 **MME ALANA LEE** : Oui. Quel était son nom?  
12 Vous avez dit Malcom.

13 **MME GLENDA BUCKLE** : Malcolm Norman Cuff.

14 **MME ALANA LEE** : Cuff? Comment s'épelle son  
15 nom de famille?

16 **MME GLENDA BUCKLE** : C-U-F-F.

17 **MME ALANA LEE** : C-U-F-F. À l'époque, vous  
18 souvenez-vous d'une enquête policière?

19 **MME GLENDA BUCKLE** : Oui, ils ont enquêté. Il  
20 y a eu une enquête, mais c'était -- des années et des  
21 années avant qu'ils découvrent qui c'était.

22 **MME ALANA LEE** : Mmm.

23 **MME GLENDA BUCKLE** : Il n'y avait aucune  
24 trace. Les traces avaient disparu. À l'époque, son corps

1 avait été retrouvé cette journée-là, 11 heures. À 12 h 30,  
2 il n'y était plus. La technologie d'aujourd'hui, ça  
3 n'arriverait pas.

4 **MME ALANA LEE** : Oui.

5 **MME GLENDA BUCKLE** : Cela y resterait pendant  
6 des jours, et l'endroit serait sécurisé. Il y aurait toutes  
7 sortes d'enquêtes, mais ça n'était pas le cas à l'époque.  
8 Il n'y avait pas d'ADN dans ce temps-là.

9 **MME ALANA LEE** : Et c'était donc le résultat  
10 de sa confession?

11 **MME GLENDA BUCKLE** : Oui.

12 **MME ALANA LEE** : OK. Quel âge aviez-vous?

13 **MME GLENDA BUCKLE** : J'avais deux -- j'étais  
14 mariée et j'avais deux enfants à ce moment-là, donc je  
15 devais avoir environ -- oh, 17 -- 17 -- j'avais -- je crois  
16 25 ans. Oui, je crois, oui.

17 **MME ALANA LEE** : Vous souvenez-vous de  
18 services vous ayant été offerts à l'époque?

19 **MME GLENDA BUCKLE** : Il n'y en a eu aucun.

20 **MME ALANA LEE** : Aucun. OK.

21 **MME GLENDA BUCKLE** : Aucun service.

22 **MME ALANA LEE** : OK.

23 **MME GLENDA BUCKLE** : Et ce qui m'a permis de  
24 passer à travers cette épreuve, c'est moi -- c'est notre

1 culture.

2 **MME ALANA LEE** : Mmm.

3 **MME GLENDA BUCKLE** : Je me suis consacrée au  
4 tambour et au chant et dans quelque chose d'autre pour les  
5 visites d'hôpitaux, chanter et jouer du tambour pour les  
6 personnes âgées, et un établissement de soins de longue  
7 durée est un -- un endroit où les gens vont et --

8 **MME ALANA LEE** : Oui.

9 **MME GLENDA BUCKLE** : Et -- quelques petites  
10 choses étaient offertes à Bay St. George par Odelle, des  
11 cercles de guérison, m'amener à Halifax pour marcher avec  
12 nos sœurs.

13 **MME ALANA LEE** : Oh, d'accord.

14 **MME GLENDA BUCKLE** : Et la poupée sans  
15 visage...

16 **MME ALANA LEE** : Oui.

17 **MME GLENDA BUCKLE** : m'a grandement aidée. Je  
18 le recommande fortement à tous ceux qui vivent la même  
19 chose que moi maintenant, même si je sais, j'ai passé tout  
20 mon temps, mais tout était ici avec moi. C'est resté là-  
21 bas, et je refais surface, vous savez, de temps en temps,  
22 mais j'ai trouvé -- quand je suis allée à Halifax, marcher  
23 avec nos sœurs, j'ai laissé un océan de larmes derrière  
24 moi, et je me sentais vraiment bien quand je suis revenue à



1 la maison.

2 MME ALANA LEE : Ouah, c'est une façon très  
3 positive de --

4 MME GLENDA BUCKLE : Oui. Oui.

5 MME ALANA LEE : oui, de s'en sortir, c'est  
6 sûr.

7 MME GLENDA BUCKLE : Mmm.

8 MME ALANA LEE : Savez-vous -- est-ce que  
9 l'autre femme que vous avez mentionnée, et je crois que  
10 vous avez dit en 1983...

11 MME GLENDA BUCKLE : Oui.

12 MME ALANA LEE : est-ce qu'elle était aussi  
13 des Premières Nations?

14 MME GLENDA BUCKLE : Je ne suis pas certaine.

15 MME ALANA LEE : Vous n'êtes pas certaine?  
16 OK.

17 MME ODELLE PIKE : Elle l'est.

18 MME GLENDA BUCKLE : L'est-elle?

19 MME ODELLE PIKE : Oui.

20 MME ALANA LEE : Oui? OK.

21 MME GLENDA BUCKLE : OK, elle l'était  
22 probablement. Oui.

23 MME ODELLE PIKE : Elle s'appelait  
24 Marilyn Ann Newman.

1 MME ALANA LEE : Comment s'appelait-elle?

2 MME ODELLE PIKE : Marilyn Anne Newman.

3 MME ALANA LEE : OK. Et -- désolée, pour que  
4 les transcripteurs le sachent, c'était Odelle qui parlait.

5 MME GLENDA BUCKLE : Mmm.

6 MME ALANA LEE : Et Malcolm, savez-vous s'il  
7 était d'ascendance des Premières Nations?

8 MME GLENDA BUCKLE : Je ne suis pas certaine.  
9 Je ne suis pas certaine. Je ne sais même pas s'il est  
10 toujours en prison parce que j'ai entendu qu'il en était  
11 probablement sorti.

12 MME ALANA LEE : Oh, d'accord.

13 MME GLENDA BUCKLE : Et s'il est sorti, je  
14 voudrais connaître une façon de savoir s'il est sorti.

15 MME ALANA LEE : OK.

16 MME GLENDA BUCKLE : Vous savez?

17 MME ALANA LEE : S'il est en liberté  
18 conditionnelle. Donc personne de -- et je me demande donc  
19 si ce sont les services d'aide aux victimes, vous savez,  
20 qu'il faudrait contacter --

21 MME GLENDA BUCKLE : J'ai appelé, quelques  
22 personnes, vous savez, mais c'est un long processus  
23 d'essayer de savoir s'il est toujours en prison ou pas.

24 MME ALANA LEE : OK.

Glenda Buckle

(Janet Louvelle)

1                   **MME GLENDA BUCKLE** : Mais j'aimerais vraiment  
2           savoir s'il est sorti et s'il est à Corner Brook, et je  
3           sais que je devrais pardonner. Je me sens très mal parce  
4           que je devrais être capable de pardonner et d'oublier ce  
5           qu'il a fait, mais je ne le peux pas. Je n'ai pas le cœur  
6           de le faire et je ne sais pas si j'y arriverai un jour, et,  
7           bien, j'essaie avec ma culture d'accepter, vous savez,  
8           bien, il l'a fait, et tout ce que je fais c'est traîner --  
9           je sais, je traîne derrière moi un grand bagage que je ne  
10          peux plus lever, et je ne sais pas comment m'en  
11          débarrasser, et comme je l'ai dit, j'ai besoin d'aide pour  
12          essayer de pardonner afin de pouvoir oublier.

13                   **MME ALANA LEE** : Donc, vous avez grandi --  
14          est-ce que ce n'était que votre sœur et vous? Aviez-vous --

15                   **MME GLENDA BUCKLE** : Non. Il y avait cinq  
16          sœurs.

17                   **MME ALANA LEE** : Cinq sœurs.

18                   **MME GLENDA BUCKLE** : Cinq d'entre nous, et  
19          deux frères. Oui.

20                   **MME ALANA LEE** : Et vous avez tous grandi à  
21          Corner Brook?

22                   **MME GLENDA BUCKLE** : Oui. En fait, je suis  
23          née à Stephenville Crossing, mais on m'a amenée ici quand  
24          j'avais deux ans et demi ou trois ans.

1 MME ALANA LEE : OK.

2 MME GLENDA BUCKLE : Et je suis à  
3 Corner Brook depuis.

4 MME ALANA LEE : Et est-ce que vos deux  
5 parents sont micmacs?

6 MME GLENDA BUCKLE : Oui.

7 MME ALANA LEE : Oui?

8 MME GLENDA BUCKLE : Oui.

9 MME ALANA LEE : OK. Avez-vous fait  
10 l'expérience des pensionnats indiens?

11 MME GLENDA BUCKLE : Non.

12 MME ALANA LEE : Non?

13 MME GLENDA BUCKLE : Non.

14 MME ALANA LEE : OK. Et vous avez mentionné  
15 que vous avez une petite-fille qui a 17 ans?

16 MME GLENDA BUCKLE : Elle va avoir 17 ans,  
17 oui. Oui. Bientôt, oui. Elle réussit très bien à l'école.

18 MME ALANA LEE : C'est fantastique.

19 MME GLENDA BUCKLE : Excellent.

20 MME ALANA LEE : Oui.

21 MME GLENDA BUCKLE : Des notes élevées  
22 (inaudible), une jolie petite fille, mais j'ai toujours  
23 peur. J'ai peur, et je lui ai enseigné autant que je peux  
24 sans lui en dire beaucoup trop, et sa mère et son père le

1 font, donc ça devrait être suffisant, mais je ne voudrais  
2 pas entendre parler de Malcolm Norman Cuff déménageant dans  
3 une maison à Curling quelque part pas trop loin d'elle.

4 **MME ALANA LEE** : Mmm.

5 **MME GLENDA BUCKLE** : Parce que je ne -- je ne  
6 pense pas -- s'il l'a fait deux fois, il le fera de  
7 nouveau. Deux fois, je suppose qu'il s'est fait prendre.  
8 Peut-être que ce ne sera pas le cas la prochaine fois. Je  
9 ne sais pas.

10 **MME ALANA LEE** : À ce moment-là -- donc vous  
11 aviez déjà déménagé. Vous rappelez-vous si la police  
12 communiquait régulièrement avec vos parents?

13 **MME GLENDA BUCKLE** : Oui.

14 **MME ALANA LEE** : Oui? OK.

15 **MME GLENDA BUCKLE** : Et il venait chez moi --  
16 ils sont venus chez moi, je ne suis pas certaine, pour  
17 entrer -- sans enlever leurs bottes au bout.

18 **MME ALANA LEE** : Oh, d'accord.

19 (RIRE)

20 **MME GLENDA BUCKLE** : Ne vous gênez pas,  
21 entrez. Oui. Mais je n'ai pas obtenu beaucoup de  
22 renseignements d'eux au début parce que tout ce qu'ils ont  
23 dit au début, ils pensaient, oh, peut-être que c'était  
24 l'hypothermie, peut-être qu'elle s'était déshabillée toute

Déclaration publique 12  
Glenda Buckle  
(Janet Louvelle)

1 seule, vous savez?

2 MME ALANA LEE : Mmm.

3 MME GLENDA BUCKLE : Et qu'elle avait couru  
4 dans les bois ou quelque chose comme ça, mais non, ce  
5 n'était pas le cas.

6 MME ALANA LEE : OK. OK.

7 MME GLENDA BUCKLE : Mm-hmm.

8 MME ALANA LEE : Donc, il y avait des  
9 spéculations concernant (inaudible) --

10 MME GLENDA BUCKLE : Oui.

11 MME ALANA LEE : OK.

12 MME GLENDA BUCKLE : Oui.

13 MME ALANA LEE : OK.

14 MME GLENDA BUCKLE : Oui.

15 MME ALANA LEE : Vous souvenez-vous du corps  
16 de police?

17 MME GLENDA BUCKLE : Bien, ça aurait été  
18 Corner Brook.

19 MME ALANA LEE : Corner Brook?

20 MME GLENDA BUCKLE : Oui, la GRC.

21 MME ALANA LEE : GRC, d'accord.

22 MME GLENDA BUCKLE : Oui.

23 MME ODELLE PIKE : C'est la FCRTN là-bas --

24 MME GLENDA BUCKLE : Oui.

1 MME ODELLE PIKE : mais à l'époque, c'était  
2 la GRC.

3 MME ALANA LEE : OK.

4 MME GLENDA BUCKLE : Oui.

5 MME ALANA LEE : GRC.

6 MME GLENDA BUCKLE : Oui.

7 MME ALANA LEE : Et c'est la FCRTN  
8 maintenant? Qu'est-ce que ça --

9 MME ODELLE PIKE : Force -- Force  
10 constabulaire royale de Terre-Neuve

11 MME ALANA LEE : Oh, d'accord. Force  
12 constabulaire?

13 MME ODELLE PIKE : Mmm.

14 MME ALANA LEE : Je n'en avais aucune idée.

15 MME GLENDA BUCKLE : Oui. Mmm. Je me souviens  
16 même que c'était le caporal Joe MacDonald (phonétique). Il  
17 s'occupait sérieusement du dossier.

18 MME ALANA LEE : OK.

19 MME GLENDA BUCKLE : Et plus tard, quand est  
20 venu le temps de résoudre l'affaire, c'était Paddy McNuff  
21 (phonétique). Il est à la retraite maintenant, mais lorsque  
22 ma mère est décédée là-bas l'année dernière, il est venu  
23 aux funérailles.

24 MME ALANA LEE : Oh, vraiment?

1                   **MME GLENDA BUCKLE** : Oui.

2                   **MME ALANA LEE** : OK. Donc, comment diriez-  
3 vous -- diriez-vous que vous aviez alors une -- comment a  
4 été votre expérience avec la GRC à l'époque?

5                   **MME GLENDA BUCKLE** : En fait, je n'ai pas  
6 beaucoup participé. Comme j'ai dit, j'étais -- j'étais déjà  
7 partie à ce moment-là.

8                   **MME ALANA LEE** : Mmm.

9                   **MME GLENDA BUCKLE** : Mais c'est juste quand  
10 ils sont venus me poser des questions que j'ai su quoi que  
11 ce soit --

12                   **MME ALANA LEE** : Mmm.

13                   **MME GLENDA BUCKLE** : vous savez, et pour  
14 communiquer comme ça, il n'y avait qu'une seule personne à  
15 qui je parlais, et c'était Joe, gendarme Joe MacAllan  
16 (phonétique). Je pense qu'il était de River Stephens  
17 (phonétique).

18                   **MME ALANA LEE** : Y a-t-il quelque chose que  
19 vous voudriez dire à propos de votre sœur? Comment était-  
20 elle?

21                   **MME GLENDA BUCKLE** : Elle était connue pour  
22 son sourire. Elle avait un sourire magnifique. Elle -- eh  
23 bien, elle ne buvait et ne fumait pas, à ce que je sache.  
24 Elle aimait les enfants, aimait profondément les enfants.



Glenda Buckle

(Janet Louvelle)

1 Elle gardait ceux de ses amies. Tout le monde l'aimait.  
2 Elle était une personne extravertie. Elle passait beaucoup  
3 de temps chez moi, toujours là, et quand j'ai déménagé de -  
4 - sur -- c'est à seulement quatre ou cinq milles de  
5 Curling, elle venait de temps en temps. Oui. Presque,  
6 toutes les quelques semaines, elle venait.

7 **MME ALANA LEE** : Oui. Avez-vous une  
8 recommandation à faire à l'Enquête nationale?

9 **MME GLENDA BUCKLE** : Recommandation? En fait,  
10 oui, sans retenue -- avec les -- seulement avec les  
11 personnes laissées derrière pour -- si vous avez  
12 l'occasion, pour s'intéresser plus fortement à la culture,  
13 s'intéresser à la culture.

14 **MME ALANA LEE** : Mmm.

15 **MME GLENDA BUCKLE** : Offrez-leur toutes  
16 sortes de possibilités pour qu'ils puissent le faire.

17 **MME ALANA LEE** : Oui. Plus de pratiques de  
18 guérison culturelle?

19 **MME GLENDA BUCKLE** : Oui, certainement, plus.  
20 Plus. Parce que j'en ai fait beaucoup -- ça m'a beaucoup  
21 aidée et j'aimerais voir plus de personnes avoir l'occasion  
22 de le faire.

23 **MME ALANA LEE** : Oui. Y a-t-il autre chose  
24 que vous voudriez ajouter?

1 MME GLENDA BUCKLE : Je -- je ne crois pas,  
2 pas en ce moment, non. Je ne crois pas.

3 MME ALANA LEE : Le document que vous aviez  
4 dans lequel vous faites part de votre vérité, pourrions-  
5 nous en obtenir une copie pour --

6 MME GLENDA BUCKLE : Celui-ci?

7 MME ALANA LEE : Oui.

8 MME GLENDA BUCKLE : Oh, vous pouvez l'avoir.

9 MME ALANA LEE : Oh, parfait.

10 MME GLENDA BUCKLE : Oui, certainement.

11 MME ALANA LEE : Merci.

12 MME GLENDA BUCKLE : Vous pouvez l'avoir.

13 MME ALANA LEE : Merci.

14 MME ODELLE PIKE : Voulez-vous qu'elle le  
15 signe?

16 MME ALANA LEE : Non, ça va.

17 MME GLENDA BUCKLE : Je peux le signer si  
18 vous voulez.

19 MME ALANA LEE : Non. Ce -- ce n'est -- je  
20 veux dire -- non, je ne crois pas.

21 (RIRE)

22 MME ALANA LEE : Nous avons -- nous avons son  
23 consentement sur vidéo, donc --

24 MME GLENDA BUCKLE : OK. OK.

1 MME ALANA LEE : Oui, non, c'est parfait ici.

2 Oui, merci d'être venue --

3 MME GLENDA BUCKLE : Mmm.

4 MME ALANA LEE : partager votre -- partager  
5 votre histoire. Autre chose que vous voudriez ajouter?

6 MME GLENDA BUCKLE : Non, pas -- je ne crois  
7 pas.

8 MME ALANA LEE : Non?

9 MME GLENDA BUCKLE : Non. Je devais -- je  
10 devais l'écrire, car j'ai un trou de mémoire. C'est pour ça  
11 que je devais l'écrire et -- le lire.

12 MME ALANA LEE : Tout le monde a un processus  
13 différent.

14 MME GLENDA BUCKLE : Oui.

15 MME ALANA LEE : Et je crois, vous savez,  
16 parfois c'est pratique, et --

17 MME GLENDA BUCKLE : Oui.

18 MME ALANA LEE : Oui.

19 MME GLENDA BUCKLE : Oui.

20 MME ALANA LEE : Oui.

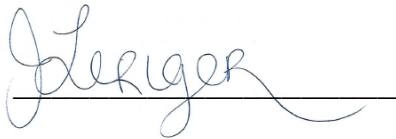
21 MME GLENDA BUCKLE : Oui.

22 MME ALANA LEE : OK, Glenda. Il est 15 h 7 et  
23 nous allons terminer cette déclaration.

24 --- Levée de la séance à 15 h m7.

ATTESTATION DE LA DACTYLO-DICTAPHONISTE JUDICIAIRE\*

Je, Jenessa Leriger, transcriptrice judiciaire, certifie par la présente que j'ai transcrit ce qui précède et qu'il s'agit d'une transcription authentique et fidèle de la version audio fournie.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'JLeriger', is written over a horizontal line.

Jenessa Leriger

25 mars 2018

\*Cette attestation renvoie à la transcription originale en anglais.